

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2016/00494]

26 MEI 2016. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van het formulier voor de aanvraag van de hoedanigheid van ambachtsman. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 26 mei 2016 tot vaststelling van het model van het formulier voor de aanvraag van de hoedanigheid van ambachtsman (*Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2016/00494]

26 MAI 2016. — Arrêté ministériel fixant le modèle du formulaire de requête en vue d'obtenir la qualité d'artisan. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 26 mai 2016 fixant le modèle du formulaire de requête en vue d'obtenir la qualité d'artisan (*Moniteur belge* du 31 mai 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

[C – 2016/00494]

26. MAI 2016 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des Musters
des Formulars zur Beantragung der Eigenschaft als Handwerker — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 26. Mai 2016 zur Festlegung des Musters des Formulars zur Beantragung der Eigenschaft als Handwerker.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

26. MAI 2016 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des Musters
des Formulars zur Beantragung der Eigenschaft als Handwerker

Der Minister des Mittelstands, der Selbständigen und der KMB,

Aufgrund des Gesetzes vom 19. März 2014 zur gesetzlichen Bestimmung des Handwerkers, des Artikels 8 Absatz 4;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 28. Januar 2016;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 58.914/1 des Staatsrates vom 3. März 2016, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat,

Erlässt:

Artikel 1 - Das in Artikel 8 des Gesetzes vom 19. März 2014 zur gesetzlichen Bestimmung des Handwerkers erwähnte Auskunftformular wird gemäß dem Muster in der Anlage zu vorliegendem Erlass erstellt.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Juni 2016 in Kraft.

Brüssel, den 26. Mai 2016

W. BORSUS

DEM SEKRETARIAT DER HANDWERKERKOMMISSION VORBEHALTENES FELD

Aktennummer:

ANTRAG AUF ERHALT DER EIGENSCHAFT ALS HANDWERKER

Füllen Sie dieses Formular aus und senden Sie es an folgende Adresse:

FÖD Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie
Generaldirektion Politik der KMB
Sekretariat der Handwerkerkommission
North Gate III, 4. Stock
Boulevard du Roi Albert II - Koning Albert II-laan 16
1000 Brüssel

1. Ihre Daten

Bezeichnung:	
Unternehmensnummer (1):	
Telefon:	
Fax:	
E-Mail:	
Website:	

2. Kontaktperson

Name:	
Telefon:	
E-Mail:	

3. Fragen in Bezug auf die Bedingungen, die für den Erhalt der Eigenschaft als Handwerker zu erfüllen sind (Art. 2 und 3 des Gesetzes vom 19. März 2014 zur gesetzlichen Bestimmung des Handwerkers)

Beschreiben Sie die Haupttätigkeit (2) Ihres Unternehmens und die Weise, wie Sie diese ausüben. Erläutern Sie den hauptsächlich handwerklichen Charakter Ihrer Tätigkeit.

Beschreiben Sie die Dienstleistungen, die für Ihr Know-how als Handwerker repräsentativ sind und auf Qualität, Tradition, Kreation oder Innovation beruhen.

Listen Sie eventuelle spezifische Ausbildungen auf, die Sie in Zusammenhang mit Ihrer Tätigkeit absolviert haben.

Listen Sie eventuelle Auszeichnungen und Preise auf, die Sie erhalten haben.

Anzahl Arbeitnehmer zum Zeitpunkt des Antrags:

Wenn Sie Ihre Tätigkeit im Rahmen einer Vereinbarung über eine Handelspartnerschaft ausüben, geben Sie an, wer Ihr Handelspartner ist und wie sich dies auf Ihre Tätigkeit auswirkt.

Für juristische Personen: Erläutern Sie die Struktur Ihres Kapitals (Anzahl Anteile oder Aktien, die pro Gesellschafter gehalten werden).
Sie müssen diese Frage nicht beantworten, wenn die Struktur Ihres Kapitals im Anhang zu Ihrem Jahresabschluss aufgenommen ist.

Sonstige nützliche Informationen, die Sie angeben möchten.

4. Anlagen

Sie dürfen vorliegendem Formular alle nützlichen Unterlagen beifügen wie:

- Fotokopien der Nachweise (Diplome, Zeugnisse, ...) für die oben erwähnten Ausbildungen
- Unterlage zum Nachweis der handwerklichen Art der Tätigkeit und/oder des Know-hows (Fotos, Teilnahme an Ausstellungen, kollektive Arbeiten, Presseartikel, Broschüren mit einer Beschreibung Ihrer Tätigkeit, ...)
- ...

Sie bescheinigen unter eigener Verantwortung, dass:

- die Erklärungen in vorliegender Unterlage richtig sind,
- die Schriftstücke, die Sie als Beleg beifügen, echt sind,
- Sie keinen Verstoß gegen die Rechtschaffenheit oder die Ehre begangen haben, der zu einer Verweigerung der Erteilung der Eigenschaft als Handwerker führen kann.

Ausgestellt in, am

Name:

Vorname:

Eigenschaft:

(Unterschrift)

Gesehen, um dem Erlass vom 26. Mai 2016 zur Festlegung des Musters des Formulars zur Beantragung der Eigenschaft als Handwerker beigelegt zu werden

Der Minister des Mittelstands, der Selbständigen und der KMB

W. BORSUS

Fußnote

(1) Das Sekretariat wird die Akte mit zweckdienlichen Daten (Adresse, Beginndatum, Tätigkeit, Organ, ...) vervollständigen, und zwar auf der Grundlage Ihrer Eintragung in der Zentralen Datenbank der Unternehmen.

(2) Beispiele von Tätigkeitssektoren: Metall, grafische Künste, Luxusprodukte (Schmuck, Uhren und Parfüm), Nahrungsmittel, Holz, Möbel und Innendekoration, Keramik, Textil, Leder und Mode, Stein, Dienstleistungen an Personen und Tiere, Glas, Bau, Reparatur, Renovierung, Musik, Blumen und Gärten, Papier, Mechanik (Kraftfahrzeuge und Fahrräder) oder andere.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2016/00495]

26 MEI 2016. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de gegevens opgenomen in het register van de ambachtslieden en tot bepaling van de gebruiksvoorwaarden ervan. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 26 mei 2016 tot vaststelling van de gegevens opgenomen in het register van de ambachtslieden en tot bepaling van de gebruiksvoorwaarden ervan (*Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2016/00495]

26 MAI 2016. — Arrêté royal déterminant les données reprises dans le répertoire des artisans et fixant les modalités de son utilisation. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 26 mai 2016 déterminant les données reprises dans le répertoire des artisans et fixant les modalités de son utilisation (*Moniteur belge* du 31 mai 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

[C – 2016/00495]

26. MAI 2016 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Daten im Handwerkerverzeichnis und der Modalitäten seiner Benutzung — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 26. Mai 2016 zur Festlegung der Daten im Handwerkerverzeichnis und der Modalitäten seiner Benutzung.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.